

English	عربي
Ballot Question #1 Proposed Charter Change #1	السؤال الأول التعديل المقترح الأول على ميثاق المدينة
Submitted to the Voters By: Bill No. 260457 (approved June 23, 2026); Resolution No. 260467 (adopted June 4, 2026)	بموجب الناخبين إلى المُحال: (2026 يونيو 23 في أقر الذي) 260457 رقم القانون مشروع (2026 يونيو 4 في اعتمد الذي) 260467 رقم والقرار
Should the Philadelphia Home Rule Charter be amended to revise the City's contracting procedures to allow for bid preferences and set-asides for small businesses; modify the threshold and standards for contracts that can be set aside for small and local businesses; and grant the Procurement Department and the City Solicitor discretion on bond requirements for certain construction projects?	هل ينبغي تعديل ميثاق الحكم الذاتي لمدينة فيلادلفيا لمراجعة إجراءات التعاقد في المدينة بما يسمح بمنح أفضلية في العطاءات وتخصيص بعض العقود للشركات الصغيرة؛ وتعديل الحد المالي والمعايير المطبقة على العقود التي يجوز تخصيصها للشركات الصغيرة والمحلية؛ ومنح إدارة المشتريات والمستشار القانوني للمدينة السلطة التقديرية بشأن متطلبات تقديم الضمانات لبعض مشروعات التشييد؟
Statement:	بيان:
The City's Home Rule Charter sets up the framework of City government. The Charter is the City's constitution.	يحدد ميثاق الحكم الذاتي للمدينة الإطار الذي تقوم عليه حكومة مدينة فيلادلفيا، ويُعد بمثابة دستور المدينة.
A "yes" vote means the Charter would be amended so the City can give contracting preferences to small businesses and expand them for local businesses for City-funded projects.	وتعني الإجابة بـ "نعم" الموافقة على تعديل الميثاق بما يتيح للمدينة منح أفضلية في التعاقدات للشركات الصغيرة، وتوسيع نطاق هذه الأفضلية ليشمل الشركات المحلية في المشروعات الممولة من المدينة.

English	عربي
Ballot Question #2 Proposed Charter Change #2	2 رقم السؤال 2 رقم الميثاق على المقترح التعديل
Submitted to the Voters By: Bill No. 260264-A (approved June 23, 2026); Resolution No. 260270 (adopted June 11, 2026)	بواسطة الناخبين إلى مُقدّم يونيو 23 في عليه الموافقة تمت (260264-A رقم القانون مشروع 2026)، (2026 يونيو 11 في اعتماده تم) 260270 رقم القرار
Shall the Philadelphia Home Rule Charter be amended to establish and define the functions of Creative Philadelphia, an office headed by the Chief Cultural Officer to promote the City's arts, culture, and creative economy sector?	هل توافق على تعديل ميثاق الحكم المحلي لمدينة فيلادلفيا لإنشاء وتحديد مهامه، على أن "Creative Philadelphia" مكتب يرأسه كبير مسؤولي الشؤون الثقافية، ويتولى النهوض بقطاع الفنون والثقافة والاقتصاد الإبداعي في المدينة؟
Statement:	البيان:
The City's Home Rule Charter is the document that sets up the framework of City government. The Charter is the City's constitution.	ميثاق الحكم المحلي للمدينة هو الوثيقة التي تحدد الإطار الأساسي لنظام إدارة المدينة. الميثاق هو بمثابة دستور المدينة
The City operates an office focused on arts and culture in Philadelphia called Creative Philadelphia. The office works to increase public access to arts and culture, support creative communities, and celebrate Philadelphia's cultural resources.	تدير المدينة مكتبًا يختص بشؤون الفنون والثقافة في فيلادلفيا يُعرف يعمل المكتب على تعزيز "Creative Philadelphia". إتاحة الفنون والثقافة للجمهور، ودعم المجتمعات الإبداعية، والاحتفاء بالموارد الثقافية في فيلادلفيا
If you vote "yes" on this ballot question, that means you approve of making Creative Philadelphia a formal part of the government under the City's Charter.	إذا صوّتَ بـ "نعم" على هذا السؤال في بطاقة الاقتراع، فهذا يعني جزءًا "Creative Philadelphia" أنك توافق على أن يصبح رسميًا من حكومة المدينة بموجب ميثاقها